お客様　各位

Rep No.B11033
2011年09月12日
富士電機機器制御株式会社
管理本部　事業統括部　業務部

配線用遮断器・漏電遮断器　G-TWINシリーズ グローバル品
50AF～800AF　銘板印刷方法・取扱説明書 変更のお知らせ

拝啓　貴社ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。
平素は弊社標準機器をご愛顧賜りまして、厚く御礼申し上げます。
掲記の件、下記のとおり製品変更を実施させて頂きますので、ご高覧の上、ご高配の程
何卒宜しくお願い申し上げます。
また、お手数をお掛けして誠に恐縮ですが、貴社関連部門へ変更内容をご連絡くださいます様、
ご協力の程 併せてお願い申し上げます。

敬具

記

製　品　名	配線用遮断器・漏電遮断器
シリーズ、名称	G-TWINシリーズ グローバル品
形　式	配線用遮断器：BW□EAGU、BW□JAGU、BW□SAGU、BW□RAGU、BW□HAGU 漏電遮断器：EW□EAGU、EW□JAGU、EW□SAGU、EW□RAGU、EW□HAGU ＊形式詳細は"【添付資料1】G-TWINシリーズ グローバル品銘板印刷方法・取扱説明書変更対象形式一覧"を参照願います。
変 更 部 分	1）銘板（主・補助・注意銘板）:50-800AF （注意銘板は50、100AFのみ対象） 2）取扱説明書：50、100AF
変 更 内 容	1）銘板（50-800AF） ・銘板を印刷銘板から熱転写印字銘板へ変更 ＊印刷方法の変更により、ライン色、文字の大きさ、レイアウト等が若干が異なります。 添付「G-TWINシリーズ グローバル品　配線用遮断器/漏電遮断器銘板（印刷/印字）比較例でご確認をお願い致します。 2）取扱説明書（50、100AF） ・中文内容の追加 変更前：和英+中文専用（計2枚）⇒ 変更後：和英中文併記（1枚）。 ※125-800AFグローバル品と統一
変 更 理 由	生産性向上を図るため。
変更実施時期	2011年12月生産品より切替予定
添付資料	【添付資料1】 G-TWINシリーズ グローバル品銘板印刷方法・取扱説明書変更　対象形式一覧 【添付資料2-①,②】 G-TWINシリーズ グローバル品　配線用遮断器・漏電遮断器 銘板（印刷/印字）比較例 【添付資料3-①,②】 変更前/後 取扱説明書例
本変更に伴う注意事項	・ロット表示にて新旧判別下さい。 ロット表示下4桁：1Y01以降は変更後品となります。

富士電機機器制御株式会社　　以　上

【添付資料1】G-TWINシリーズ　ｸﾞﾛｰﾊﾞﾙ品銘板印刷方法・取扱説明書変更　対象形式一覧

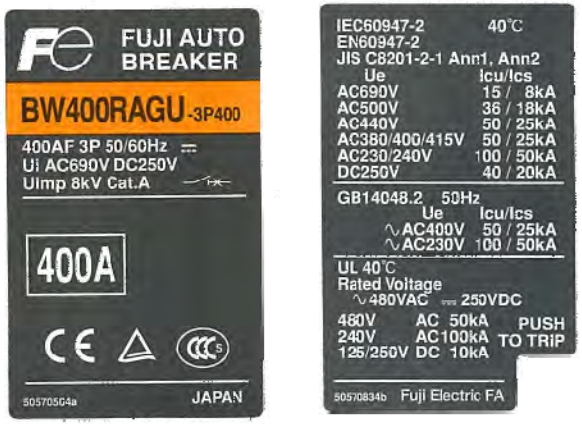
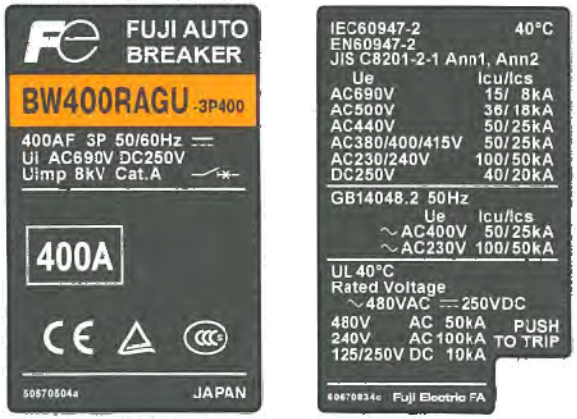
2011年09月12日
管理本部　事業統括部　業務部

		50AF	100AF	125AF	250AF	400AF	630AF	800AF
配線用遮断器			BW100EAGU		BW250EAGU	BW400EAGU		
				BW125JAGU	BW250JAGU			
						BW400SAGU		
		BW50RAGU		BW125RAGU	BW250RAGU	BW400RAGU	BW630RAGU	BW800RAGU
						BW400HAGU	BW630HAGU	BW800HAGU
漏電遮断器			EW100EAGU					
				EW125JAGU	EW250JAGU			
						EW400SAGU		
		EW50RAGU		EW125RAGU	BW250RAGU	EW400RAGU	EW630RAGU	
						EW400HAGU		
変更内容	1）銘板変更　主銘板	○	○	○	○	○	○	○
	補助銘板	○	○	○	○	○	○	○
	注意銘板	○	○	―	―	―	―	―
	2）取扱説明書変更	○	○	―	―	―	―	―

＊上記形式を基本形式とする派生機種、特殊仕様品も全て対象となります。

2011-9-12
管理本部　事業統括部　業務部

【添付資料2-①】G-TWINシリーズ グローバル品 配線用遮断器 銘板（印刷/印字）比較例

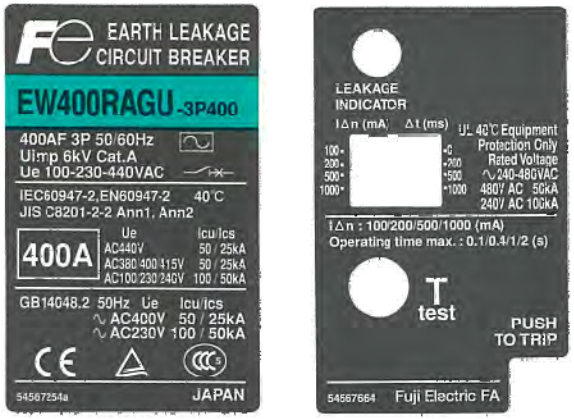
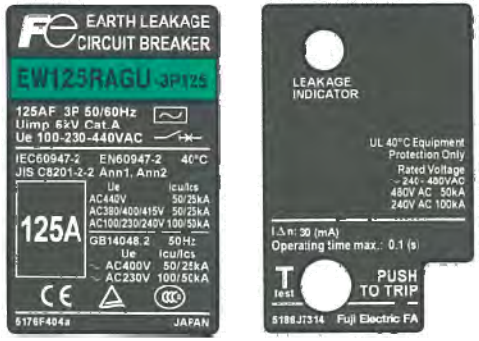
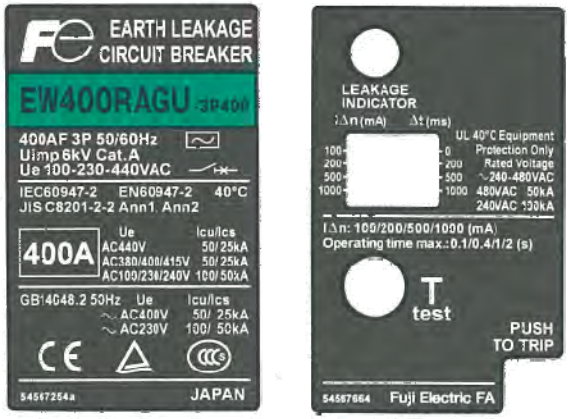
	50-100AF （BW50RAGU-3P050）	125-250AF （BW125RAGU-3P125）	400-800AF （BW400RAGU-3P400）
変更前（印刷）			
変更後（印字）			

注）.本比較表に 「Listing Label」 は、貼付していません。　尚、新旧の変更はありません。

富士電機機器制御株式会社

2011-9-12
管理本部　事業統括部　業務部

【添付資料2-②】G-TWINシリーズ グローバル品 漏電遮断器 銘板（印刷/印字）比較例

	50-100AF （EW50RAGU-3P050B）	125-250AF （EW125RAGU-3P125B）	400-800AF （EW400RAGU-3P400K）
変更前（印刷）			
変更後（印字）			

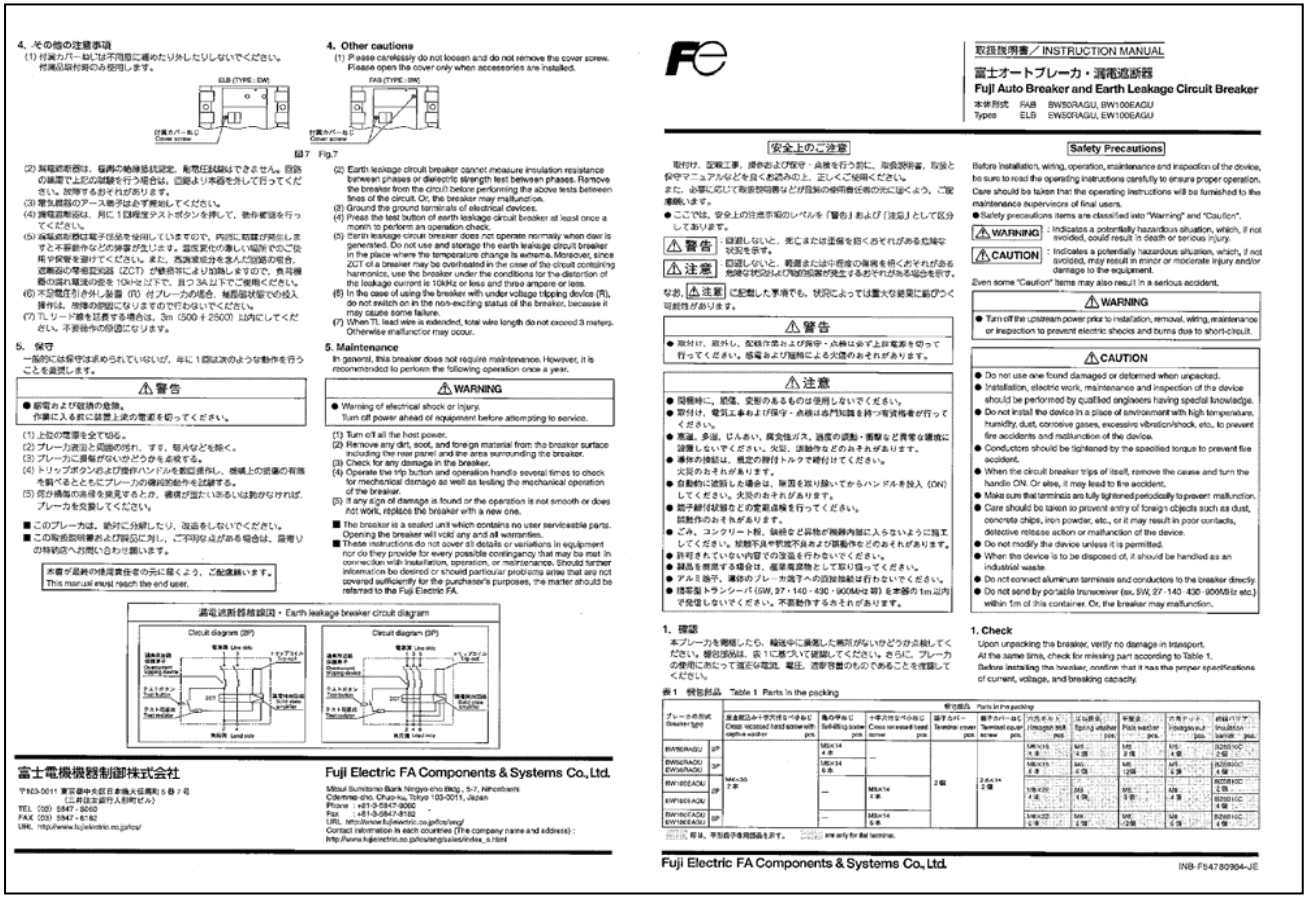
注）.本比較表に 「Listing Label」 は、貼付していません。　尚、新旧の変更はありません。

富士電機機器制御株式会社

【添付資料3-①】

変更前　取扱説明書(表面)例

和英併記 取扱説明書



4. その他の注意事項
(1) 付属カバー類は不用意に緩めたり外したりしないでください。
付属品取付時のみ使用します。

ELB (TYPE : EW)　FAB (TYPE : SW)
付属カバー取付 Cover screw

図7 Fig.7

(2) 漏電遮断器は、保護の絶縁耐圧試験、動電圧試験はできません。回路の線間で上記の試験を行う場合は、回路より本器を外して行ってください。故障するおそれがあります。
(3) 電気機器のアース端子は必ず接続してください。
(4) 漏電遮断器は、月に1回程度テストボタンを押して、動作確認を行ってください。
(5) 漏電遮断器は電子回路を使用していますので、内部に取扱が発生しますと不動作などの故障が生じます。直射熱の激しい場所やのご使用や保管を避けてください。また、高調波成分を含んだ回路の場合、遮断器の零相変流器（ZCT）が飽和等により加熱しますので、負荷機器の漏れ電流の値を10kHz以下で、且つ3A以下でご使用ください。
(6) 不足電圧引き外し装置（R）付ブレーカの場合、無励磁状態での投入操作は、故障の原因になりますのでおやめください。
(7) TLリード線を延長する場合は、3m（500＋2500）以内にしてください。不要動作の原因になります。

5. 保守
一般的には保守は求められていないが、年に1回以次のような動作を行うことを推奨します。

⚠ 警告
● 感電および破損の危険。
作業に入る前に装置上流の電源を切ってください。

(1) 上位の電源を全て切る。
(2) ブレーカ表面と周囲のほこり、すす、粉みなどを除く。
(3) ブレーカに損傷がないかどうかを点検する。
(4) トリップボタンおよび操作ハンドルを数回操作し、機構上の故障の有無を調べるとともにブレーカの機械的動作を試験する。
(5) 何か損傷の兆候を発見するとか、機構が固かいあるいは動かなければ、ブレーカを交換してください。

■ このブレーカは、絶対に分解したり、改造をしないでください。
■ この取扱説明書および同品に対し、ご不明な点がある場合は、最寄りの特約店へお問い合わせ願います。

本書が最終の使用責任者の元に届くよう、ご配慮願います。
This manual must reach the end user.

4. Other cautions
(1) Please carefully do not loosen and do not remove the cover screw. Please open the cover only when accessories are installed.

(2) Earth leakage circuit breaker cannot measure insulation resistance between phases or dielectric strength test between phases. Remove the breaker from the circuit before performing the above tests between lines of the circuit. Or, the breaker may malfunction.
(3) Ground the ground terminals of electrical devices.
(4) Press the test button of earth leakage circuit breaker at least once a month to perform an operation check.
(5) If an earth leakage circuit breaker does not operate normally when ever is generated. Do not use and storage the earth leakage circuit breaker in the place where the temperature change is extreme. Moreover, since ZCT of a breaker may be overheated in the case of the circuit containing harmonics, use the breaker under the conditions for the distortion of the leakage current is 10kHz or less and three ampere or less.
(6) In the case of using the breaker with under voltage tripping device (R), do not switch on in the non-exciting status of the breaker, because it may cause some failure.
(7) When TL lead wire is extended, total wire length do not exceed 3 meters. Otherwise malfunction may occur.

5. Maintenance
In general, this breaker does not require maintenance. However, it is recommended to perform the following operation once a year.

⚠ WARNING
● Warning of electrical shock or injury.
Turn off power ahead of equipment before attempting to service.

(1) Turn off all the host power.
(2) Remove any dirt, soot, and foreign material from the breaker surface including the rear panel and the area surrounding the breaker.
(3) Check for any damage in the breaker.
(4) Operate the trip button and operation handle several times to check for mechanical damage as well as testing the mechanical operation of the breaker.
(5) If any sign of damage is found or the operation is not smooth or does not work, replace the breaker with a new one.

■ The breaker is a sealed unit which contains no user serviceable parts. Opening the breaker will void any and all warranties.
■ These instructions do not cover all details or variations in equipment nor do they provide for every possible contingency that may be met in connection with installation, operation, or maintenance. Should further information be desired or should particular problems arise that are not covered sufficiently for the purchaser's purposes, the matter should be referred to the Fuji Electric FA.

漏電遮断器結線図・Earth leakage breaker circuit diagram

Circuit diagram (2P)　Circuit diagram (3P)

富士電機機器制御株式会社
〒103-0011 東京都中央区日本橋大伝馬町5番7号
(三井住友銀行人形町ビル)
TEL (03) 5847-8060
FAX (03) 5847-8182
URL http://www.fujielectric.co.jp/fcs/

Fuji Electric FA Components & Systems Co., Ltd.
Mitsui Sumitomo Bank Ningyo-cho Bldg., 5-7, Nihonbashi Odemma-cho, Chuo-ku, Tokyo 103-0011, Japan
Phone : +81-3-5847-8060
Fax : +81-3-5847-8182
URL http://www.fujielectric.co.jp/fcs/eng/
Contact information in each countries (The company name and address) : http://www.fujielectric.co.jp/fcs/eng/sales/index_e.html

取扱説明書／INSTRUCTION MANUAL
富士オートブレーカ・漏電遮断器
Fuji Auto Breaker and Earth Leakage Circuit Breaker
本体形式 FAB BW50RAGU, BW100EAGU
Types ELB EW50RAGU, EW100EAGU

安全上のご注意

取付け、配線工事、操作および保守・点検を行う前に、取扱説明書、取扱と保守マニュアルなどを良くお読みの上、正しくご使用ください。
また、必要に応じて取扱説明書などが自動の使用者任者の元に届くよう、ご配慮願います。
● ここでは、安全上の注意事項のレベルを「警告」および「注意」として区分しております。

⚠ 警告　回避しないと、死にまたは重傷を招くおそれがある危険な状況を示す。
⚠ 注意　回避しないと、軽傷または中程度の傷害を招くおそれがある危険な状況および物的損害が発生するおそれがある場合を示す。

なお、⚠ 注意 に記載した事項でも、状況によっては重大な結果に結びつく可能性があります。

⚠ 警告
● 取付け、配外し、配線作業および保守・点検は必ず上位電源を切って行ってください。感電および延焼による火傷のおそれがあります。

⚠ 注意
● 開梱時に、損傷、変形のあるものは使用しないでください。
● 取付け、電気工事および保守・点検は専門知識を持つ有資格者が行ってください。
● 高温、多湿、じんあい、腐食性ガス、過度の振動・衝撃など異常な環境に設置しないでください。火災、誤動作などのおそれがあります。
● 端体の接続は、規定のトルクで締付けてください。
火災のおそれがあります。
● 自動的に遮断した場合は、原因を取り除いてからハンドルを投入（ON）してください。火災のおそれがあります。
● 端子締付状態などの定期点検を行ってください。
誤動作のおそれがあります。
● ごみ、コンクリート粉、鉄粉など異物が機器内部に入らないように施工してください。短絡不良や誤使用あるいは誤動作などのおそれがあります。
● 許可されていない内容での改造を行わないでください。
● 銘品を廃棄する場合は、産業廃棄物として取り扱ってください。
● アルミ端子、導体のブレーカ端子への直接接続は行わないでください。
● 携帯型トランシーバ（5W, 27・140・430・900MHz 帯）を本器の1m以内で使用しないでください。不要動作するおそれがあります。

1. 確認
本ブレーカを開梱したら、輸送中に異常した箇所がないかどうか点検してください。確認後同時に、表1に基づいて確認してください。さらに、ブレーカの使用にあたって適正な電流、電圧、遮断容量のものであることを確認してください。

表1 梱包部品 Table 1 Parts in the packing

ブレーカの形式 Breaker type		梱包部品 Parts in the packing									
		座金組込み十字穴付きなべ小ねじ Cross recessed head screw with captive washer pcs.	鬼の平なべ Self-drilling screw pcs.	十字穴付きなべ小ねじ Cross recessed head screw pcs.	端子カバー Terminal cover pcs.	端子カバー止ねじ Terminal cover screw pcs.	六角ボルト Hexagon bolt pcs.	平座金 Plain washer pcs.	六角ナット Hexagon nut pcs.	絶縁バリア Insulation barrier pcs.
BW50RAGU	2P	M4×35 2本	M3×14 4本	—	2個	2.6×14 2個	M4×16 4本	M4 4個	M4 4個	3282160 2個
EW50RAGU EW50RAGU	3P		M3×14 6本	—			M4×16 6本	M4 6個	M4 6個	3282160 3個
BW100EAGU	2P		—	M3×14 4本			M5×20 4本	M5 8個	M5 8個	8282160 2個
EW100EAGU	3P		—	M3×14 6本			M5×20 6本	M5 12個	M5 12個	8282160 3個
BW100EAGU EW100EAGU	2P		—	M3×14 4本			M4×20 4本	M4 8個	M4 8個	8282160 2個
	3P		—	M3×14 6本			M4×20 6本	M4 12個	M4 12個	8282160 3個

注記 可動、平型端子使用部品を示す。 : are only for flat terminals.

Fuji Electric FA Components & Systems Co., Ltd.

INB-F5478036A-JE

Safety Precautions

Before installation, wiring, operation, maintenance and inspection of the device, be sure to read the operating instructions carefully to ensure proper operation. Care should be taken that the operating instructions will be furnished to the maintenance supervisors of final users.
● Safety precautions items are classified into "Warning" and "Caution".

⚠ WARNING : Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
⚠ CAUTION : Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury and/or damage to the equipment.

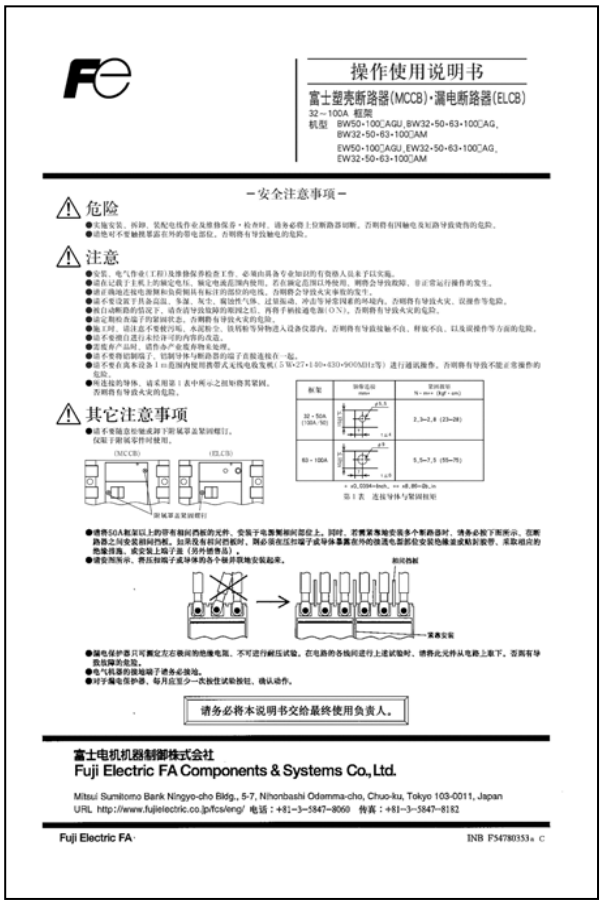
Even some "Caution" items may also result in a serious accident.

⚠ WARNING
● Turn off the upstream power prior to installation, removal, wiring, maintenance or inspection to prevent electric shocks and burns due to short-circuit.

⚠ CAUTION
● Do not use one found damaged or deformed when unpacked.
● Installation, electric work, maintenance and inspection of the device should be performed by qualified engineers having special knowledge.
● Do not install the device in a place of environment with high temperature, humidity, dust, corrosive gases, excessive vibration/shock, etc., to prevent fire accidents and malfunction of the device.
● Conductors should be tightened by the specified torque to prevent fire accident.
● When the circuit breaker trips of itself, remove the cause and turn the handle ON. Or else, it may lead to fire accident.
● Make sure that terminals are fully tightened periodically to prevent malfunction.
● Care should be taken to prevent entry of foreign objects such as dust, concrete chips, iron powder, etc., or it may result in poor contacts, detective release action or malfunction of the device.
● Do not modify the device unless it is permitted.
● When the device is to be disposed of, it should be handled as an industrial waste.
● Do not connect aluminum terminals and conductors to the breaker directly.
● Do not send by portable transceiver (ex. 5W, 27・140・430・900MHz etc.) within 1m of this container. Or, the breaker may malfunction.

1. Check
Upon unpacking the breaker, verify no damage in transport.
At the same time, check for missing part according to Table 1.
Before installing the breaker, confirm that it has the proper specifications of current, voltage, and breaking capacity.

中文専用 取扱説明書



操作使用说明书
富士塑壳断路器(MCCB)·漏电断路器(ELCB)
32～100A 框架
机型 BW50-100□AGU, BW32·50-63·100□AG,
BW32·50-63·100□AM
EW50·100□AGU, EW32·50-63·100□AG,
EW32·50-63·100□AM

－安全注意事项－

⚠ 危险
● 实施安装、拆卸、装配电线作业及维修保养·检查时，请务必将上位断路器切断，否则将有因触电及短路导致丧失的危险。
● 请绝对不要触摸裸露在外的带电部位，否则将有导致触电的危险。

⚠ 注意
● 安装、电气作业(工程)及维修保养检查工作，必须由具备专业知识的有资格人员来予以实施。
● 请在记载于主机上的额定电压、频定电流范围内使用，若在额定范围以外使用，则将会导致故障、非正常运行操作的发生。
● 请正确地连接电源侧和负荷侧具有标注的指定的电线，否则将会导致火灾事故的发生。
● 请不要设置于具备盐雾、灰尘、腐蚀性气体、过度振动、冲击等异常状况的环境内，否则将有导致火灾、误操作等危险。
● 被自动断路的情况下，请在清导致危险的原因之后，再将手柄接通电源(ON)，否则将有导致火灾的危险。
● 确定螺栓在端子的紧固状态，否则将有导致火灾的危险。
● 施工时，请注意不要使污垢、木屑粉尘、铁粉粉尘等物进入设备仪器内，否则将有导致故障不良，群发不良，以及误操作等方面的危险。
● 请不要自己进行未经许可的内容的改造。
● 请废弃产品时，请作为产业废弃物来处理。
● 请不要将切断端子，切断导体与断路器的端子直接连接在一起。
● 请不要在离本设备1 m范围内使用携带式无线电收发机(5 W·27·140·430·900MHz等)进行通讯操作，否则将有导致不能正常操作的危险。
● 所连接的导体，请采用第1表中所示之相应指定规格。
否则将有导致火灾的危险。

⚠ 其它注意事项
● 请不要随意拆解或调下附属零部件螺钉。
仅限于附属零件时使用。

(MCCB)　(ELCB)
附属零部件螺钉

框架	导体连接 mm	紧固扭矩 N·m {kgf·cm}
32・50A (100A·NG)	φ5.5	2.3～2.8 {23～28}
63・100A	φ5.5	5.5～7.5 {55～75}

第1表 连接导体与紧固扭矩

● 请将50A框架以上的带有相间挡板的元件，安装于电源侧相间挡板上。同时，若需紧靠地安装多个断路器时，请务必按下图所示，在断路器之间安装相间挡板。如果没有相间挡板时，则必须在相邻端子或导体等露在外的接通电部部位安装绝缘盖或贴附胶带、或取相间的绝缘措施，或安装上端子盖（另外销售品）。
● 请按图所示，将压接端子或导体的各个极用胶带安装起来。

相间挡板

● 漏电保护器只可测定左右极间的绝缘电阻，不可进行耐压试验。在电路的各极间进行上述试验时，请将元件从电路上拿下。否则有导致故障的危险。
● 电气机器的接地端子请务必接地。
● 对于漏电保护器，每月应至少一次按住试验按钮，确认动作。

请务必将本说明书交给最终使用负责人。

富士电机机器制御株式会社
Fuji Electric FA Components & Systems Co., Ltd.
Mitsui Sumitomo Bank Ningyo-cho Bldg., 5-7, Nihonbashi Odemma-cho, Chuo-ku, Tokyo 103-0011, Japan
URL http://www.fujielectric.co.jp/fcs/eng/ 电话：+81-3-5847-8060 传真：+81-3-5847-8182

INB F5478035a C

【添付資料3-②】

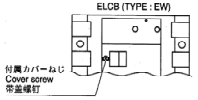
変更後　取扱説明書（表面）例

和英中文併記 取扱説明書

4. その他の注意事項

(1) 付属カバーねじは不用意に緩めたり外したりしないでください。付属品取付時のみ使用します。

ELCB (TYPE : EW)



MCCB (TYPE : BW)

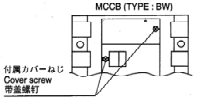


図 7　Fig.7　图 7

(2) 漏電遮断器は、極間の絶縁耐抗測定、耐電圧試験はできません。回路の極間で上記の試験を行う場合は、回路より器器を外して行ってください。故障するおそれがあります。

(3) 電気機器のアース線は必ず接続してください。

(4) 漏電遮断器は、月に１回程度テストボタンを押して、動作確認を行ってください。

(5) 漏電遮断器は電子部品を使用していますので、内部に結露が発生しますと不具合などの障害が生じます。温度変化の激しい場所での使用や保管を避けてください。また、高調波成分をふくむ回路の場合、遮断器の零相変流器（ZCT）が過熱等により加熱しますので、負荷機器の漏れ電流の至を 10kHz以下で、且つ 3A 以下でご使用ください。

(6) 不足電圧引き外し装置（R）付ブレーカの場合、無励磁状態での投入操作は、故障の原因になりますので行わないでください。

(7) TL リード線を延長する場合は、3m（500＋2500）以内にしてください。不要動作の原因になります。

5. 保守

一般的に頻繁な保守は要求されていないが、年に１回は次のような動作を行うことを推奨します。

⚠ 警告

● 感電および破損の危険。
作業に入る前に装置上流の電源を切ってください。

(1) 上位の電源を全て切る。
(2) ブレーカ表面と周囲の汚れ、すす、破片などを除く。
(3) ブレーカに損傷がないかどうかを点検する。
(4) トリップボタンおよび操作ハンドルを数回操作し、機構上の損傷の有無を調べるとともにブレーカの機械的動作を試験する。
(5) 何か損傷の兆候を発見すると、機構が重たいあるいは動かなければ、ブレーカを交換してください。

■ このブレーカは、絶対に分解したり、改造をしないでください。
■ この取扱説明書および製品に対し、ご不明な点がある場合は、最寄りの特約店へお問い合わせ願います。

本書が最終の使用者様の元に届くよう、ご配慮願います。
This manual must reach the end user.
请将本说明书交给最终使用负责人。

4. Other cautions

(1) Please carelessly do not loosen and do not remove the cover screw. Please open the cover only when accessories are installed.

(2) Earth leakage circuit breaker cannot measure insulation resistance between phases or dielectric strength test between phases. Remove the breaker from the circuit before performing the above tests between lines of the circuit. Or, the breaker may malfunction.
(3) Ground the ground terminals of electrical devices.
(4) Press the test button of earth leakage circuit breaker at least once a month to perform an operation check.
(5) Earth leakage circuit breaker does not operate normally when dew is generated. Do not use and storage the earth leakage circuit breaker in the place where the temperature change is extreme. Moreover, since ZCT of a breaker may be overheated in the case of the circuit containing harmonics, use the breaker under the conditions for the distortion of the leakage current is 10kHz or less and three ampere or less.
(6) In the case of using the breaker with under voltage tripping device (R), do not switch on in the non-exciting status of the breaker, because it may cause some failure.
(7) When TL lead wire is extended, total wire length do not exceed 3 meters. Otherwise malfunction may occur.

5. Maintenance

In general, this breaker does not require maintenance. However, it is recommended to perform the following operation once a year.

⚠WARNING

● Warning of electrical shock or injury.
Turn off power ahead of equipment before attempting to service.

(1) Turn off all the host power.
(2) Remove any dirt, soot, and foreign material from the breaker surface including the rear panel and the area surrounding the breaker.
(3) Check for any damage in the breaker.
(4) Operate the trip button and operation handle several times to check for mechanical damage as well as testing the mechanical operation of the breaker.
(5) If any sign of damage is found or the operation is not smooth or does not work, replace the breaker with a new one.

■ The breaker is a sealed unit which contains no user serviceable parts. Opening the breaker will void any and all warranties.
■ These instructions do not cover all details or variations in equipment nor do they provide for every possible contingency that may be met in connection with installation, operation, or maintenance. Should further information be desired or should particular problems arise that are not covered sufficiently for the purchaser's purposes, the matter should be referred to the Fuji Electric FA.

4．其他注意事项

(1) 请不要随意旋松或卸下带盖螺钉。
仅在安装附件时使用。

(2) 漏电断路器不能进行极间绝缘电阻测量、耐电压试验。在电路的极间进行上述试验时，请从电路上拆卸下本断路器。否则有可能导致故障。
(3) 电子仪器的接地端子请务必接地。
(4) 对于漏电断路器，请按每月一次的频度按动测试按钮确认动作。
(5) 由于漏电断路器使用了电子部件，如果内部发生结露，有可能引起十必要的动作等异常。应避开正温度变化剧烈的场地使用和保管。另外，对于含有高次谐波成分的电路，断路器的零相变流器（ZCT）因铁损等而过热，因此请使用漏电流头真在 10kHz 以下并且在 3A 以下的负载设备。
(6) 如果是带欠压脱扣装置（R）的断路器，在无励磁状态下操通操作将导致故障。请予以避免。
(7) 将 TL 导线延长时，请量多延长至 3m（500＋2500）以内。否则，有可能引起不必要的动作。

5．维护

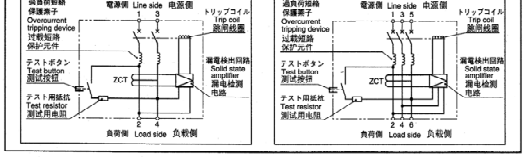
一般不需要维护，但是建议每年一次地实施下列动作。

⚠ 警告

● 有触电及破损的危险。
作业之前请断开装置上游的电源。

(1) 将上位电源全部断开。
(2) 清除断路器表面和周围的污垢、尘土、碎片等。
(3) 检查断路器有无损伤。
(4) 对动用按钮及操作手柄进行数次操作，查看机构上有无损伤，同时对断路器的机械动作进行试验。
(5) 发现任何损伤征兆或者机构动作不顺时，请更换断路器。

■ 请绝对不要对本断路器进行拆解或改造。
■ 对于本操作使用说明书及产品如有不明之处，请向最近的特约商咨询。



富士電機機器制御株式会社

〒103-0011
東京都中央区日本橋大伝馬町５番７号
三井住友銀行人形町ビル
電　話：(03)5847-8060
ＦＡＸ：(03)5847-8182
URL　http://www.fujielectric.co.jp/fcs/

Fuji Electric FA Components & Systems Co., Ltd.

Mitsui Sumitomo Bank Ningyo-cho Bldg.,
5-7, Nihonbashi Odemma-cho, Chuo-ku,
Tokyo 103-0011, Japan
Phone：+81-3-5847-8060
Fax　：+81-3-5847-8182
Contact information in each countries (The company name and address):
http://www.fujielectric.co.jp/fcs/eng/ealea/index_a.html

富士电机机器制御株式会社

日本国东京都中央区日本桥大传马町5番7号
三井住友银行人形町Bldg.
电话：+81-3-5847-8060
传真：+81-3-5847-8182
邮编　103-0011
URL　http://www.fujielectric.co.jp/fcs/

INB-F54780984a-JEC

取扱説明書 / INSTRUCTION MANUAL / 使用说明书

富士オートブレーカ・漏電遮断器
Fuji Auto Breaker and Earth Leakage Circuit Breaker
富士塑壳断路器、漏电断路器

本体形式 Types 类型　MCCB　BW50RAGU, BW100EAGU
ELCB　EW50RAGU, EW100EAGU

安全上のご注意

取付け、配線工事、操作および保守・点検を行う前に、取扱説明書、取扱と保守マニュアルなどを良くお読みの上、正しくご使用ください。また、必要に応じて取扱説明書などが最終の使用責任者の元に届くよう、ご配慮願います。

● ここでは、安全上の注意事項のレベルを「警告」および「注意」として区分しております。

⚠ 警告 ：回避しないと、死亡または重傷を招くおそれがある危険な状況を示します。
⚠ 注意 ：回避しないと、軽傷または中程度の傷害を招くおそれがある危険な状況および物的損害が発生するおそれがある場合を示す。

なお、⚠ 注意 に記載した事項でも、状況によっては重大な結果に結びつく可能性があります。

⚠ 警告

● 取付け、取外し、配線作業および保守・点検は必ず上位電源を切って行ってください。
感電および短絡による火傷のおそれがあります。

⚠ 注意

● 開梱時に、損傷、変形のあるものは使用しないでください。
● 取付け、電気工事および保守・点検は専門知識を持つ有資格者が行ってください。
● 高温、多湿、じんあい、腐食性ガス、過度の振動・衝撃など異常な環境に設置しないでください。火災、誤動作などのおそれがあります。
● 導体の接続は、規定の締付トルクで締付けてください。
火災のおそれがあります。
● 自動的に遮断した場合は、原因を取り除いてからハンドルを投入（ON）してください。火災のおそれがあります。
● 端子締付状態などの定期点検を行ってください。
誤動作のおそれがあります。
● ごみ、コンクリート粉、鉄粉など異物が機器内部に入らないように施工してください。接触不良や軟放不良および誤動作などのおそれがあります。
● 許可されていない内容での改造を行わないでください。
● 製品を廃棄する場合は、産業廃棄物として取り扱ってください。
● アルミ端子、導体のブレーカ端子への直接接続は行わないでください。
● 携帯型トランシーバ（5W, 27・140・430・900MHz 等）を本器の 1m 以内で発信しないでください。
不要動作するおそれがあります。

Safety Precautions

Before installation, wiring, operation, maintenance and inspection of the device, be sure to read the operating instructions carefully to ensure proper operation. Care should be taken that the operating instructions will be furnished to the maintenance supervisors of final users.

● Safety precautions items are classified into "Warning" and "Caution".

⚠WARNING : Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
⚠CAUTION : Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury and/or damage to the equipment.

Even some "Caution" items may also result in a serious accident.

⚠WARNING

● Turn off the upstream power prior to installation, removal, wiring, maintenance or inspection to prevent electric shocks and burns due to short-circuit.

⚠CAUTION

● Do not use one found damaged or deformed when unpacked.
● Installation, electric work, maintenance and inspection of the device should be performed by qualified engineers having special knowledge.
● Do not install the device in a place of environment with high temperature, humidity, dust, corrosive gases, excessive vibration/shock, etc., to prevent fire accidents and malfunction of the device.
● Conductors should be tightened by the specified torque to prevent fire accident.
● When the circuit breaker trips of itself, remove the cause and turn the handle ON. Or else, it may lead to fire accident.
● Make sure that terminals are fully tightened periodically to prevent malfunction.
● Care should be taken to prevent entry of foreign objects such as dust, concrete chips, iron powder, etc., or it may result in poor contacts, defective release action or malfunction of the device.
● Do not modify the device unless it is permitted.
● When the device is to be disposed of, it should be handled as an industrial waste.
● Do not connect aluminum terminals and conductors to the breaker directly.
● Do not send by portable transceiver (ex. 5W, 27・140・430・900MHz etc.) within 1m of this container.
Or, the breaker may malfunction.

安全注意事项

在进行安装、接线施工、操作及维护、维修前，请仔细阅读使用说明书，正确使用。
另外，根据需要，请将本使用说明书等交给最终使用负责人。

● 在此使用说明书里，将安全注意事项的级别分为
：「警告」和「注意」两个等级。

⚠ 警告 ：不解除的话，有可能造成死亡或重伤的危险状态。
⚠ 注意 ：不解除的话，有可能造成中等程度的残疾、轻伤以及发生物质损伤事故。

而标有 ⚠ 注意 的事项，根据情况，也会造成严重后果。

⚠ 警告

● 在安装、拆卸、接线施工及维护、维修时，必须切断上位电源。否则会触电，或因短路造成烧伤。

⚠ 注意

● 开箱时，请确认产品是否有破损和变形。如有，请勿使用。
● 安装、电气工事及维护、维修作业，务必让有专业知识的人员进行。
● 请不要将此产品安置在高温、多湿、尘埃、腐蚀性气体、过度的振动和冲击等异常环境中。否则，有发生火灾和误动作的可能性。
● 导电部件的连接请紧固至规定的紧固扭矩。否则，有可能导致火灾。
● 自动断路时，请先查清原因后再投入手柄（ON）。
否则，有可能导致火灾。
● 请定期检查端子的紧固状态，以防止误动作。
● 施工中请注意小要使灰尘、水泥粉、铁粉等异物掉入机器内部，否则有可能引起接触不良、释放不良和误动作。
● 在没有得到许可时，请不要对机器进行改造。
● 废弃此产品时，请按产业废弃物处理。
● 请不要直接接触铝端子、导电部件的断路器端子。
● 请不要在本仪器1m以内使用便携式无线电收发器（5W，27、140、430、900MHz等）发送。
否则，有可能引起不必要的动作。

1. 確認

本ブレーカを開梱したら、輸送中に損傷した箇所がないかどうか点検してください。梱包部品は、表１に基づいて確認してください。さらに、ブレーカの使用にあたって適正な電流、電圧、遮断容量のものであることを確認してください。

1. Check

Upon unpacking the breaker, verify no damage in transport. At the same time, check for missing part according to Table 1. Before installing the breaker, confirm that it has the proper specifications of current, voltage, and breaking capacity.

1．确认

打开本断路器的包装后，请检查有无在运输中损伤的地方。
同一包装中的部件请根据表１确认。此外，在使用断路器时，请确认电流、电压、分断容量是否适宜。

表１　梱包部品　Table 1　Parts in the packing　表 1 包装中的部件

ブレーカの形式 Breaker type 断路器的类型		梱包部品 Parts in the packing 包装中的部件								
		座金組込み十字穴付なべ小ねじ Cross recessed head screw with captive washer 带垫圈十字槽头小螺钉 pcs. 条	亀の甲ねじ Self-tiling screw 自攻螺钉 条	十字穴付なべ小ねじ Cross recessed head screw 十字槽头小螺钉 条	端子カバー Terminal cover 端子盖 个	端子カバーねじ Terminal cover screw 端子盖螺钉 条	六角ボルト Hexagon bolt 六角螺栓 条	ばね座金 Spring washer 弹性垫圈 个	平座金 Plain washer 平垫圈 个	六角ナット Hexagon nut 六角螺母 个	絶縁バリア Insulation barrier 绝缘隔板 个
BW50RAGU	2P	M4×55 2本	M5×14 4本	—	2個	2.6×14 2本	M5×16 4本	M5 4個	M5 8個	M5 4個	BZ6B10C 2個
BW50RAGU EW50RAGU	3P		M5×14 6本				M5×16 6本	M5 6個	M5 12個	M5 6個	BZ6B10C 4個
BW100EAGU EW100EAGU	2P		—	M8×14 4本			M8×22 4本	M8 4個	M8 8個	M8 4個	BZ6B10C 2個
BW100EAGU EW100EAGU	3P		—	M8×14 6本			M8×22 6本	M8 6個	M8 12個	M8 6個	BZ6B10C 4個

▒ 印は、平形端子専用部品を示す。　▒ are only for flat terminal.　带 ▒ 的部分表示平型端子专用部件